

督印人：戎子由會長
Publisher: Rev. Dr. Allan Yung, President

出版：香港路德會文字部
Published by: Literature Department, LC-HKS

地址：香港九龍又一村海棠路六十八號
Address: 68 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon, Hong Kong.

電話：2397 3721
傳真：2397 2529
電郵：info@hkcpshk
網址：http://www.hkcpshk



知足 知不足

第二副會長陳煜新牧師

聖經教導信徒要知足，世人亦說知足常樂。究竟怎樣才是知足？

「只要有衣有食，就當知足。」(提前6：8)

「你們存心不可貪愛錢財，要以自己所有的為足。」(來13：50)

「敬畏耶和華的得着生命，他必恆久知足，不遭禍患。」(箴19：23)

「求祢使虛假和謊言遠離我，使我也不貧窮，也不富足，賜給我需用的飲食。」(箴30：8)

「貪愛銀子的不因得銀子知足，貪愛豐富的也不因得到利益知足，這也是虛空。」(傳5：10)

「我的百姓也要因我的恩惠知足，這是耶和華說的。」(耶31：14)

從聖經的教導，知足就是對上帝在金錢物質，屬世生活所需上的賜給滿足，不貪財，不強求，不以違反上帝的旨意去獲取，無論任何境況都甘心樂意以感恩的心享用上帝所賜的一切。不知足的人易生貪念，甚至不擇手段以求滿足自己慾望。聖經指出「但那些想要發財的人就陷在迷惑，落在網羅和許多無知有害的物慾裏，叫人沉在敗壞和滅亡中，貪財是萬惡之根，有人貪戀錢財，就被引誘離了真道，用許多愁苦把自己刺透了。」(提前6：9-10)。這真是一針見血，現今許多罪惡衍生，都是由貪財而起。近期許多新聞，因財失義，鬧上法庭，令人慨嘆。所謂「知足者貧亦樂，不知足者富亦憂」，依靠上帝恩典而活的信徒最能感受到真正的平安和喜樂。

現今世代邪惡，單憑信徒個人的能力，很難抵擋魔鬼，世界和我們肉體的誘惑。我們不得不承認在靈性上有許多不足之處，我們無論在信心、愛心、智慧和能力上都有所不足。祇有謙卑在上帝面前求上帝的幫助，時刻依靠上帝，打開心門，讓上帝長居心中，凡事求告主，讓聖靈的光照和引領，多讀經，多禱告，多靈修，多求上帝的國和義，多參加聚會，多與主內弟兄姊妹交往及代禱，互補不足與上帝同行，共同行走往天國之路。

屬世生活上「知足」使人除去貪念而過感恩生活，在追求物質錢財上知所節制，不會陷在罪惡網羅中。屬靈生活上「知不足」使人在靈性生命上不斷求長進，謙卑求上帝指引，過敬虔生活。二者互相配合，便無往而不利，所以保羅說：「敬虔加上知足的心便是大利了。」(提前6：6)。

我們在屬靈的需求上要常感不足，可以向上帝無限制的祈求，但在屬肉身的生活需求上則不可妄求，信徒不要憂吃什麼？穿什麼？上帝的恩典夠我們用，上帝總有預備，多過我們所求所想的。

「願我們都靠着上帝的幫助，過着得勝的生活，最後得到永生的福分。阿們。」

主題：「再論基督徒的俗世承擔」

上期岳誠軒博士為本刊撰寫〈從「歷史—文法論」演繹的聖經觀點談基督徒對社會和政治的承擔〉一文，今期再為文論述馬丁·路德對相關命題的看法。原文為英文，題目是：“Luther’s Concept of a Social and Political Involvement of Christians”，由編者翻譯為中文，經葉泰昌牧師審閱。此外，岳誠軒博士所寫的一系列主題文章還包括：〈潘霍華對於基督徒社會和政治承擔的理解〉（“Bonhoeffer’s Understanding of a Social and Political Involvement of Christians”），和〈比較路德和潘霍華對於基督徒社會和政治承擔的觀點〉（“Comparison between Luther’s and Bonhoeffer’s Views on a Social and Political Involvement of Christians”），本刊將會陸續刊登。

路德對於

基督徒社會和政治承擔的觀點

岳誠軒 (Matthew Oseka)

有關基督徒對社會和政治的承擔，路德的觀點主要植根於創造論。上帝創造所有可見的和不可見的事物，並且持續保守他們。因此，所有有形可觸及的（工作、家庭、食物、自然生態等），以及無形不可觸及的（愛戀、友誼、德行等）都是上帝賦予人類的神奇禮物。上帝創造的一切都完美無瑕，包括人類的肉身形態和諸般規律制度的社會。再者，上帝自始一直維繫著祂所創造的。

因著亞當和夏娃的墮落，滋生原罪，上帝和人類之間的初始神聖關係喪失。無論如何，上帝重新檢拾祂和人類之間失去的關係與和諧。感謝耶穌基督的犧牲，讓我們與上帝和好契合，藉著彼此相交的基督和祂的血，因而與一眾信徒建立團契。（約壹一：3、7）從最基本的定義來看，教會是靈命信仰的團體，是因著恩典而建構和維繫的信心團體，對信徒而言至關重要。因此，從神聖靈命的角度來說，教會並非人為的組織，卻是聖靈在人們心內作工，因著福音引導而歸向基督的成就。

與奧古斯丁一樣，路德將罪定性為人類本意對上帝的叛逆，以別於作為創造本身所引起的罪惡。罪並不是屬世俗物的事，卻是人們對上帝所採取的態度。基於此，路德少有把俗世的處境與救贖的歷程連結起來。而且，威丁堡

改教者明確行事，清楚區分有關上帝的自然知識（識別為律法）與上帝所顯示的知識（識別為福音）。

路德的神學建基於中保理念（mediation）。上帝對世界的所有作為都是經過中保的。祂的拯救作為是透過恩典的中保而實現；祂的持續作為也是藉著自然律法和種種規律制度（例如工作、家庭、社會、政府等），這都是上帝為達致這個目的而設置的。

在聖經的基礎上，路德辯稱基督徒應該維護社會的和諧和秩序（提前二：2），並且可以成為公務人員，或者接受任命為政府官員。在世俗事務的處理過程中，上帝同樣善用信徒和非信徒。由於信徒從聖經認識上帝關乎人的旨意，以及祂如何掌管世界，因此，他們能夠熱切至誠的為公益事務而奮鬥。

路德指出教會、婚姻和公民政府是三項重要的「秩序」（order/ ordnungen），是上帝為人類所設立的。威登堡改教者向信徒保證，表示他們可以隨意投身於這些神聖的建制內，因為上帝希望信徒踐行他們的信心，在所述及的秩序當中，同時落實在靈命層面（教會），以及現實層面（婚姻和公民政府），關愛鄰舍。



對於路德來說，這三項「秩序」（教會、婚姻和公民政府）並不相同，卻同時是由同一位上帝為達致目的而設立的。人們在這些秩序之間生存和成長，在現實上（婚姻和公民政府）和靈命上（教會）同樣合乎上帝旨意，作為一個人以及一個社區。

雖然路德選用「秩序」這個詞，驟眼看來似是靜態而有等級制度的，但是他並沒有收窄這個詞的意義，反而把教會聯結有關基於福音的所有屬靈活動，婚姻——家庭和公民政府，以及順服關係（例如：父母與子女、僱主與僱員、統治者和子民）。從路德的秩序論述得悉，那些秩序是上帝為著人類生命的益處，以及他的榮耀所安排的渠道。

路德明白信徒常常疑慮如何完全委身事主，而聖經的答案其實頗簡單：人們堅守誠命而榮神益人。（約貳一：6）路德講及召命，解說上帝引領信徒的生命，並且在生命的特定立足點用上不同方法。信徒所做的一切，不管他是銀行櫃台員還是律師，都是為了上主的榮耀，以及為了鄰舍的福祉。在上帝的眼中，沒有較好或較差的召命，因為召命是人們行事為人的信心動力，並不涉及個人的市場價值。

路德頌揚上帝對人的關心和眷顧，斷言上帝引領人們的生命，好讓他們在社區裡找到自己的立足點。上帝善用不同方法帶引人們選擇或改變他們的專業角色、結婚、定居或者遷移。因此，路德並不認為低下階層的人拙劣不堪，或者是上帝所輕忽不屑的人。對路德來說，社會上的高層和低層階級壁壘分明。上帝並無承諾公平不偏的分配世俗福蔭，可是，祂所施與的救贖卻是無分彼此，一視同仁。

路德的兩個國度觀建基於聖經（路二十章；羅十三章；彼前二章）。威登堡改教者已經指出和分析過聖經有關上帝管治世界的話

語，無意轉化為連貫一致的系統，以解答所有可能的問題。對於聖經有關這個議題的訓誨，他深感滿意。

路德用了不同的詞彙來論述這些問題。他引用「國度」（俗世的或者天上的）這個詞彙，指涉的並非是一種事物或者現實的領域，卻是所行使的權力。因此，這個詞彙是動態而非靜態。路德聲言上帝是宇宙的全能主宰，藉施行祂的能力在這兩方面彰顯祂的威權。

上帝的管治涵蓋外在和內在的領域，前者屬於律法，後者是福音，兩者都有上帝調解的作為。

上帝管治外在的領域，包括所有有形具象的事物（社區、政府、國家法律等），而這些都是上帝為管治目的而建構的。首先，在外在領域上，上帝召喚公民社會的權威代表祂，並不在乎何種法制形式，民主或者非民主。

上帝管治內在的領域，包括所有無形非具象的事物（例如：靈命方面有關上帝與人的關係），是藉著祂的神聖話語顯示人的罪性（律法），保證基督的救贖（福音）。上帝透過聖經引人歸信，並且創立和帶領祂的聖教會。

路德對於這兩個領域用上不同的名稱。外在領域冠以世俗（地上）的國度、現世短暫的國度、公民政府（較狹義的詞彙）；內在領域則稱之為天上的、靈命的國度。後者的概念也可視為嚴謹的末世神學所指述的天堂。

無論如何，這些名稱並非最重要。關鍵卻是曉得這裡的區分並非關乎地域空間，是關於上帝掌管不同領域（範圍）的方法各異，確立不同的代表，以成就祂的旨意。

首先，按照聖經所述，路德並無指出政府應採納的任何形式，因為聖經講及的公民社會

權威並不在乎何種法制形式。政府的形式隨世代不同而轉變，都是人為的。聖經的焦點在於受著某些行為制約的世俗政府所代表的上帝。

其次，政府並非全然代表著上帝，只是局限於外在領域之內而已。甚至在這領域之內，上帝命令政府訂立和實施法律，懲處作惡者和保護善良的人。

對於公民政府的觀點，路德考慮了人類原罪的問題。由於罪性作祟，人們破壞法律而罪有應得受罰，政府也會變得醜惡粗暴而傷害人民。政府之所以為好，並非因為它由好人主政，也並非它只施行德政，卻是因為它是上帝所確立的，於外在領域內代表著祂。

路德將政府的威權與恩典的威權作了比較。無論是信徒還是非信徒分享福音（聖經話語或者聖禮），都不會影響福音的權能，而這權能源自福音的確立，是永生上帝的話語。相類而言，政府的威權源自上帝的確立，並非來自它的道德本質。上帝從未挫敗，祂親手所設立的，無論屬靈或屬世，也是如此。

對於路德來說，雖然政府可以採納任何形式存在，但是它的合法性（指由上帝所確立），以及它的權限（指外在領域之內）都受到聖經的制約。而且，甚至在外在領域之內，政府的權力也受到上帝誠命的限制。這並不是說政府受到上帝呼召而宣揚福音，或者藉執行國家法律而落實上帝誠命。事實並非如此。政府當局代表了上帝，以一般常識維繫著社會，因為它所管治的有信徒和非信徒。

對於確認上帝話語的信徒來說，聖經是唯一而終極的信心和生命依據。反之，非信徒並不持守這樣的觀點。因此，聖經並不能作為社會上價值觀的普遍源頭。俗世領域應該由理性所引導，因為對於所有人來說，這是毫無例外的一般都依靠創造者而得來。

政府的權力受到上帝所限制，這句話的意義在於信徒應該服從上帝多過他人（參閱徒五：29），所以如果政府指令信徒違背上帝的誠命行事，他們完全可以選擇抗拒。隨後他們必須承受由此而來的後果，因為由於人的罪惡本性，政府當局會不公平的處罰那些不順從的人。路德的意見認為，在此時此境，基督徒不被准許反抗政府，而當他們受到公民權威的不公平傷害，也只能忍受，不宜對政府叛離抗爭。路德並沒有追問信徒受到政府當局逼迫時可否起來保護自己，因為他並沒有考慮自衛的概念，也沒有嘗試區分叛逆和自衛的差別。

路德解說聖經的教義所作的兩個國度立論，與他由此而論及如何實際應用的觀點互相對照，並無陳腔濫調。路德所指述的，以及他當時所身處的社會和政治架構，與我們當前極度多元化和普世性的處境實在大不相同。

（岳誠軒博士為協同神學院教授）



農曆新年將至，市面上也鬧哄哄起來，很多糖果餅食、燈籠掛飾、各類年花、新衣，都推出來應節。也有少數市民滿屋掛上揮春，祈取好意頭。其中一對對聯很有意思：「爆竹一聲除舊，桃符萬象更新。」道出除去故舊，迎接美好新的一年，新的開始。

記得兒時，每逢春節來臨，都忙碌得打轉，那時經濟不好，不輕易拋棄舊物，除了全屋油漆粉飾一新外，將舊有的傢俬、食具也一一洗擦乾淨。春節前，將舊有的衣物收好，一年一度難得的添置新衣，由上身衣服至內衣褲、手巾仔和鞋襪「全新」。到年初一，就「全新」形象示人。

我搬了很多次屋。一般人都怕搬屋，因為太多東西要改變，太多工作、事務要處理。但我從中也找到了樂趣：除了可以住新屋之外，因為每次搬屋都要收拾「細軟」，從中可能發覺很久遺失了的東西可以找回，很多殘舊或不再適用的東西（例如衣物）半被迫地丟棄，使家居較為雅潔。

「爆竹一聲除舊」，但要留意一些舊的事物或東西有其好處或價值，例如一些優良的傳統、制度、禮節或有紀念性的文物，例如古董、字畫、酒類，則越舊越有價值。中國有句話「薑越老越辣」即喻年長的經歷和經驗的累積，越老越豐富，可以教化年青的。所以說：「家有一老如有一寶」。

但是世界在變，事物日新月異，很多科技、電腦、電話、醫術、建築、各類用品等等，給人帶來很多方便和受用，也改變了社會的進步，所以我們又不能故步自封，抱殘守缺；另一方面我們要破舊，但也要立新，迎接時代之變化，因為「變幻才是永恒」。

聖經教訓人「心意更新而變化」（羅12:2）。因為很多人內心世界都充斥了老亞當，藏污納垢，積聚了很多敗壞元素，例如有驕傲的元素、貪婪的元素、偏行己路的元素、不順服的元素、信心愛心軟弱的元素、爭名好利的元素等等。這些「老亞當」的元素比癌症還厲害，因為它使我們失去了永生的盼望。因此，我們必須除掉這些敗壞的元素。

農曆新年將至，作為基督徒的，要懂得如何去「破舊」，如何去「立新」。聖經提示我們要「穿上新人」，這「新人」就變得有真理的仁義和聖潔。」（弗4:23-24）

上帝的愛，從古至今，一直流傳給我們，從沒有改變，祂正敞開雙手，叫我們「破舊立新」，就是除去舊人，穿上新人，接受那永恆的愛和福氣。

（許明堅牧師為本會基督教教育委員會委員、九龍豐亞堂主任牧師）

破舊立新



許明堅牧師

主恩伴隨——

從香港到聖路易

馮達揚

2012年11月1日，我、慧禎和致呈一家三口離開香港，來到美國密蘇里州的聖路易，在這個陌生的地方開展新生活，不是移民，而是開始我為期四年的讀書生涯。這個到美國路德會主辦的協同神學院升學的機會，是戎子由會長、陳煜新牧師、葉泰昌院長、Rev. John Mehl等敬愛的牧長為我極力爭取的，感激之情難以言喻；但更重要的是，我和我一家深刻地感受到上帝恩手的帶領，祂派遣了無數的天使環繞我們來成就這事。

其實，11月份才赴美升學，本是一件不尋常的事，因為協同神學院與一般的大專學院一樣，都是在9月開學。可惜，因著與不同組織溝通不足所引致的延誤，我無法於9月成行。協同神學院起初的答覆叫我大失所望，當他們告訴我我最快也要翌年6月才能入學，那一刻簡直是晴天霹靂，因為慧禎一心與我同行，早已向她所事奉的教會提出請辭；我不禁自忖：未來的生活怎樣是好呢？

幸而，後來協同神學院作出了一個重大而滿有恩典的決定，就是讓我於11月入學當「插班生」，而且碰巧有學生剛剛退學，校園內有一個空置的單位可讓我們入住；我們知道一切都是上帝親自開路。我和慧禎也不斷地問：為甚麼9月不能成行，11月才能呢？回想起來，我們就明白上帝的心意了；即使神學院告訴我9月可以入學了，那時我們又豈能預備得及呢？然而，在慧禎辭職後的兩個月內，她就在我仍忙於工作時鏗而不捨地為我們的家打點一切，包括聯絡運輸公司運送需用的物資到美國及將留港的東西入倉，以及妥善處理在港的物業和資產等；那段日子實在是辛苦了愛妻！

香港路德會的資助無疑對我們一家是極大的支持，而來到美國後，我們更深刻地感受到上帝豐盛的恩典，因為一切都超出我們的所想所求。首先，我們所住的單位原來相當完善，間格與我們在港的住所異常相似，而且樓下就是遊樂場，囡囡很快就適應下來。上帝亦安排了無數的天使在我們身邊幫助我們，我們慶幸神學院裏的同學都守望相助。當中有一位美籍華裔的女同學，丈夫是美國人，夫婦二人特別熱情地款待我們，他們知道我們不習慣西方的飲食，故經常接送我們到華人店鋪去購買所需的食材和醬料（因為很遺憾的是，原來聖路易有別於一般的美國城市，沒有唐人街〔Chinatown〕，最多只是亞洲城〔Asiatown〕）。



我們亦很高興能與聖路易的華人教會聯繫上，認識了路德會基督之光教會（Light of Christ Lutheran Chinese Mission）的蕭正賢牧師伉儷。蕭師母（她是美國人）勞心勞力，為我們的住所添置了不少物資，包括書櫃、椅子等，又邀請我們參加英語查經班，從而帶領我們認識本地的華人，甚至香港人，好讓我們在異鄉生活，也不感到孤單。



協同神學院有很完善的福利制度，我們一家受惠不淺，每周有三天我們可以拿取免費麵包，而每個月一次我們亦可到食物銀行領取各式各樣的糧食。這兒還有一所二手店，我們可以以極低的價錢購買東西，書籍、廚具等都賣1美元以下，衫褲、電器等賣1至2美元，最貴的皮襖也只賣5美元。而在這完善福利制度的背後，是一大羣無名天使無私的捐贈。



再者，在美國的兩個半月裏（以執筆之際計算），我們經歷了兩個重要的美國假期：感恩節和聖誕節，後者對香港人來說並不陌生，惟這次是我們首次慶祝感恩節，沒想到有無名天使給我們送上火雞餐，讓我們也可感受到節日的氣氛。而在迎接聖誕節之際，我們更沒想過竟可在家中放置一棵六尺高的聖誕樹，我們又從神學院收到一大袋聖誕禮物，這些都是無名天使的餽贈。總而言之，一切都是超出我們的所想所求，眾多的無名天使，讓我們一家在聖路易的生活一無匱缺，多采多姿。

最後，到協同神學院深造，總不得不提我的學習情況。第二學期在11月底開始，惟真正的上課時間是11月份，是為了配合短期密集課程（執筆之際，參與短期課程的韓思遠牧師〔Rev. Carl Hanson〕和蘇主恩牧師〔Rev. Joel Scheiwe〕也來了，並住在校園內）。然而，神學院中有兩位教授——Dr. Bruce G. Schuchard和Dr. R. Reed Lessing，分別教授希臘文和希伯來文——由11月底開始專誠給我私人補課，務求讓我追上其他同學的學習進度，並盡快適應這兒所運用的學習模式。原來神學院在這時候讓我入學，教授是要如此付出精神和時間的，我實在感激不已。

協同神學院是一所學術要求相當高的學府，我所唸的博士課程（PhD），要求我修讀36個學分（即12科），成績平均積點（GPA）低於3.5（即A-）就會被逐離校。說真的，這對我構成一定的壓力；可幸的是，協同神學院有別於一般的大學，成績的計算方法不是用標準差（standard deviation，即成績最好的2%才能奪A）；相反，這兒所講求的是達標（即假如全班都努力達到課程的要求，全班都會得A），如此就減少了惡性競爭所帶來的惡果。能夠在協同神學院學習，我深知是上帝透過眾天使的手所給予我的難得機會，我必然好好珍惜，不負所托；藉著仰賴上帝的恩典，以及弟兄姊妹的禱告支持，我深信前面的道路並不難走。

（馮達揚教士現正於美國聖路易協同神學院修讀博士課程）



到如今

耶和華都幫助我們

朱源和

感謝主，我今天仍有生命的氣息，分享我在2012年的心路歷程，只能與先知撒母耳一樣回應神說：「到如今耶和華都幫助我們。」

2012年初，我在歐洲佈道返港後，但覺身體軟弱、勞累乏力。經醫生診斷指出，或許是體力透支，休息休息便可以。那知道，兩個星期後，仍是心緒不寧、手腳冒汗、被動退縮，甚至說話不清。得到佈道團的批准，取消了六個月的分享事工，情況還是未見好轉。太太不在身旁就困擾不安，開始有負面的情緒，又會胡思亂想。我不斷的求問神：「多年來，我為祢專心事奉，為甚麼祢要讓我經歷在2005年所患的抑鬱症？」神沒有回應，我的病情卻每況愈下。我的基督徒精神科醫生也感到奇怪，因為他確診我所患的是沒有負面思想的抑鬱症。在我心裡，我知道要靠神打一場屬靈的爭戰。癌病痛，有人明白；抑鬱痛，卻無人了解。

感謝神，祂派遣了許多「天使」在我身旁，鼓勵包容，特別是太太寸步不離，愛護有加；醫生的輔導及藥物治療，準確有效；大哥大嫂的愛心，路德會陳聖光夫婦的關顧，陳真光醫生夫婦的愛護，指引我走出難關，又得到路德會會長戎子由牧師，副會長陳煜新牧師，佈道委員會主席沈堅忍牧師的禱告及祝福，其中又有在苦難中的馬和生校長給我安慰，陳明正弟兄利用攝影帶領我遊山玩水，生命使者佈道團的同工及許多路德會堂會的代求，叫我在爭戰中不覺孤單，天使們都是我的同行者，神是我的拯救者及幫助者。

藉著神的憐憫及恩典，加上不住的禱告及讀經，在太太、親人、醫生、會長、牧師、弟兄姊妹，及佈道團同工的支援下，我走過了死蔭的幽谷，在九月份恢復了佈道的工作。

苦難及試煉是神給我的培訓，叫我學會拉著祂的手，並對抑鬱症有更深的經歷與體驗。請多為有精神及情緒病患的朋友代禱。今天，我已是七十二歲的長者，神要我知道怎樣數算自己的日子，學會感恩，每多活一天都是祂白白的恩典。神又要我知道，每參加一場佈道會，都是最後的一次，好叫我謙卑。多服事長者，可能是我人生下半場加時後三分鐘的工作了。

最後，感謝神讓我看到在香港路德會一個復興的靈，一個復興的教會，一群復興的牧者領袖，一群復興的兄弟姊妹，但願頌讚、尊貴、榮耀、權勢都歸給坐寶座的和羔羊，直到永永遠遠。哈利路亞！

(朱源和先生為現任「生命使者佈道團」團長)



歌聲樂韻 譜出聖道佳音

雷慧靈

- 由香港路德會及香港路德會社會服務處主辦之「Rock 出生命」於2013年1月5日圓滿結束。今次活動邀請到美國路德會BSLC PRAISE TEAM 同台表演，齊集本處服務之十隊青年樂隊組合，他們來自本處青少年中心及濫藥輔導中心的青年樂隊，透過樂隊的訓練，培養他們新的興趣及音樂天份，使青少年能培養出自信心、專注力，團隊合作和舞台經驗等。在包美達社區中心同場唱好音樂，BSLC會後更與青年人分享音樂的技巧，共享晚宴和友誼，和在座二百多位青年人分享從上帝而來的喜樂和音樂中的樂趣。



- 感謝上帝！香港路德會社會服務處屬下十所幼兒園與五間綜合青少年服務中心於去年十二月十五日上午在九龍協同中學舉行了一場音樂親子佈道會，主題為《世界神創造，滿滿愛擁抱》，並特邀《iyuenpraise》樂隊帶領這場佈道會。《iyuenpraise》團隊由艾阮女士與其他成員組成，為基督教界著名福音樂隊之一，當日出席人數踴躍，參加者近五百名，透過兒童詩歌和遊戲，營造輕鬆愉快的氣氛，讓兒童及家長認識耶穌基督的恩典和慈愛。



(雷慧靈女士為本會社會服務處執行總監)



2013 香港路德會徐治群女士獎學金計劃

宗旨：

「香港路德會徐治群女士獎學金」由香港路德會基督教教育委員會設立，旨在資助及獎勵本會屬下各堂會、佈道所之青少年弟兄姊妹或教友。凡在其就讀之學校**成績明顯進步**，在教會**表現良好**，獲堂會牧師及 / 或長執部推薦者，均可申領。

成立目的：

- 一. 徐治群女士之子為記念母親教育及養育之恩，亦認同本會一向力行慈惠，特捐助港幣三十萬元，支持本會之教育及扶貧事工。
- 二. 本會除舉辦各項福音事工及佈道活動，亦關心青少年在學業上的發展，使青少年明白縱使目前學業成績或品行表現未如理想，只要發奮圖強，努力求進，已是向成功邁前一步。
- 三. 幫助經濟有困難之學生，給予鼓勵和支持，加強其對學習之信心。

申請資格：

申請人必須：

- a. 為香港路德會屬下各堂會或佈道所之會友或在該堂會或佈道所聚會一年以上者；
(每堂會每年獲批名額最多兩名)
- b. 校內學業成績有**顯著改善**或**持續表現優異者**；
- c. 恆常參與堂會各項聚會，積極參與事奉，在學習聖經及屬靈知識時態度和表現良好，並獲堂會牧者或長執部推薦者；
- d. 若為應屆中學文憑試之考生，須具升讀大學或大專院校等全日制課程資格。

獎勵形式及種類：

1. 每年四月春季總議會頒發獎學金一次，為期五年；
2. 獎學金申請截止日期為每年之三月底；
3. 設三組別：
 - 3.1 小學組 (每年20名)
每名得獎者獲港幣\$1000及獎狀乙張。
 - 3.2 中學組 (每年20名)
每名得獎者獲港幣\$1000及獎狀乙張。
 - 3.3 專上教育組 (每年10名)
每名得獎者獲港幣\$2000及獎狀乙張。

家境清貧者：

家境清貧者及新到港人士，可獲個別考慮，申請人或推薦人可於表格上註明。

申請辦法/評選結果公佈：

可向香港路德會基督教教育委員會 (地址：九龍又一村海棠路68號) 索取申請表格，填妥後，連同成績表副本 (2011/12學年) 及有關文件交回上址。所有申請將由本委員會委任之評選小組甄選，獲獎名單將刊載於路德月報，得獎者亦獲個別通知。

截止報名日期：

2013年3月22日 (星期五) 下午五時前

查詢：

請致電2397 3721基督教教育委員會教育統籌主任查詢。



**香港路德會**

Lutheran Church-Hong Kong Synod

誠聘校長

本會屬下沙田區資助小學誠聘校長，2013年9月1日到職。

申請人須具備下列條件：

- (1) 認同及支持本會的教育使命和辦學宗旨
- (2) 符合教育局認可擔任資助小學校長資格
- (3) 具教育理想及相關學校行政經驗
- (4) 具良好兩文三語能力、領導力、溝通力、承擔力、發展力及遠見
- (5) 熟悉課程發展及教育政策

申請人須親繕中英文書信，連同「辦學理念與抱負」及「個人履歷」，於2013年2月25日（星期一）下午五時前寄至或交到**九龍又一村海棠路68號香港路德會基督教教育委員會**收，信封面請註明「應徵小學校長」。

*申請人所提供資料將予保密及只作招聘有關職位用途。截止後四星期內如未獲約見者則當落選論。

11300200

徵求課程發展專才

誠徵會內熟悉中學宗教及德育課程的牧師或教師同工，發展具信義宗特色的中學宗教及德育課程，編寫及製作教學材料。有意擔任編寫人或審稿人，請於2013年3月15日前，列相關經驗，寄又一村海棠路68號香港路德會基督教教育委員會 轉 基督教德育及國民教育專責小組收。（所提供的資料將予保密及只作招聘有關職位用途）

恭賀**新春蒙福 主恩常佑**

「求你指教我們怎樣數算自己的日子，好叫我們得著智慧的心。」（詩九十：12）

香港路德會同寅致意**黃燕霞校長****第五輯點蟲蟲熱線****講故事及教普通話**（節目41-50）

節目類別	節目名稱	播放日期
41.普通話	新年	2013-02-13
42.故事	手足情深的故事	2013-02-27
43.故事	自力更生的兒子	2013-03-13
44.普通話	虞美人	2013-03-27
45.故事	誤解與懊悔	2013-04-10
46.普通話	唐詩三首（二）	2013-04-24
47.故事	「起死回生」的母親	2013-05-08
48.故事	藏刀救母的故事	2013-05-22
49.通識	雪地英雄爸	2013-06-05
50.故事	父親種的小樹苗	2013-06-19

節目將於2013年2月13日至2013年6月19日播出，這是節目名稱及播出時間！



請注意：新春期間將重播《數字歌》及《偉大的豹嘸嘸》。

點蟲蟲熱線【黃燕霞校長講故事及教普通話】：2385 8555
網上收聽網址：http://www.touchbug.org/story/ch_list8.php



李牧師信箱



當生活與信仰發生了衝突和疑問，當基督教成為您尋找生命真諦的障礙，當有生命經歷希望與人討論，都歡迎您與李永楨牧師傾訴和分享。請來函本報或電郵至 info@hkcpss.hk 給李牧師。

關於 法利賽人的義 (續上期)

(由於篇幅限制，上期未能刊登完整答案，今期補上。)

耶穌表明：上帝是憐憫那些正視自己內心的罪而悔過求赦的人，厭棄那些誇耀自己表面行為而不反省己罪的人。所以「耶穌向那些仗著自己是義人，藐視別人的，設一個比喻，說：有兩個人上殿裡去禱告。一個是法利賽人、一個是稅吏。法利賽人站著，自言自語的禱告說：『上帝阿，我感謝你。我不像別人，勒索、不義、姦淫；也不像這個稅吏。我一個禮拜禁食兩次；凡我所得的，都捐上十分之一。』那稅吏遠遠的站著，連舉目望天也不敢，只捶著胸說：『上帝阿，開恩可憐我這個罪人。』我告訴你們：這人回家去，比那人倒算為義了。因為凡自高的，必降為卑；自卑的，必升為高。』(路18:9-14)

那些憎恨耶穌的法利賽人，其**最大的過錯是不相信耶穌是應驗聖經預言的基督，是上帝的兒子，是他們的救主**。他們見到趕鬼神蹟卻認為耶穌是靠著鬼王別西卜趕鬼。當耶穌在言行上展露自己神聖的根源時，他們就認為耶穌是僭妄褻瀆上帝，犯了滔天大罪。因此他們多次參與了陰謀試探、找把柄誣陷和殺害耶穌的事。

現代基督徒也一樣要謹慎不仿效「法利賽人的義」，不染上「法利賽人的酵」。

消極方面：(1) 要認清自己內心是有與生俱來那私慾的罪性，從罪性又天天產生犯罪的思想、言語、行為。我們的「義」，我們的「善」，在上帝面前只不過是破爛污穢不堪的衣服而已。(賽64:6) 因此**不要自以為義**。(2) 不要著意於做「門面工夫」，給他人立一個不真實的「好印象」。做好事不要故意讓人看見，以贏取他人的讚賞。**不要假冒為善**。禱告的時候不是為了說給人聽，而是說給天父聽，深信祂在聽著，在鑒察你是言不由衷，抑或出於真誠。(3) **不要把自己的思想當作上帝的道理來教訓人，管制人，利用人**。不要把人定的規矩當作上帝所定的規矩。(4) **不要因拘泥律法的字句而違反了律法的精神與本意**。須知大原則高於小規矩。最高的原則是愛：愛上帝過於一切，其次是愛隣如己。

積極方面：(1) 要**真誠**的事奉上帝。(2) 要**真誠**的面對自己。(3) 要**真誠**的愛人如己，甚至效法基督而愛人捨己。(4) 要**深信**天父憐憫你，愛護你，寬恕你，使你日日更新；**深信**耶穌已經為你死而復活，正在上帝右邊為你代求；**深信**聖靈也用嘆息為你禱告。所以你可以**赤露敞開**地在禱告中面見主，因為**愛裡沒有懼怕**。

I 總會動態

1. 執行部

訃告：

※ 會長戎子由牧師令慈戎老夫人許景教士於主曆二零一二年十二月二十三日清晨六時在寓所蒙主恩召，安息主懷，享壽九十六歲。所屬聖雅各堂及其家人已於主曆二零一三年一月二十日（星期日）下午二時三十分在九龍大坑東道香港路德會協同堂禮堂舉行安息追思禮拜。

※ 本會牧師黃振權令慈黃黎瑞嫻姊妹在二零一三年一月十二日息勞歸主，已於二零一三年二月一日（星期五）下午七時三十分假九龍紅磡世界殯儀館明樂堂舉行安息禮拜。

2. 總務處特別通告

※ 本會屬下各堂會同工及教友、教育機構及社會服務單位負責人注意：請勿隨意使用總會地址作為申請外界事務的通訊地址。如有實際需要，請事先向總務處提出申請。

3. 婦女支助團

※ 本團每年一次之義工聯誼日已於二零一二年十月六日在長沙灣頌恩堂舉行，張國鴻顧問牧師靈修，頌恩堂姊妹帶跳讚美操，萬紫紅姊妹教大家用氣球做出各種不同形象的物件介紹福音。感謝主，該晚各姊妹均能盡享聯誼之樂。



本會婦女支助團義工聯誼日

※ 各院舍之聖誕節目由顧問張國鴻牧師帶領下，分別於十二月十四、十五及十九日完成，有讚美、見證分享、粵典獻唱及證道，並有遊戲及聖誕老人派禮物，禮物由長沙灣頌恩堂奉獻。聖三一堂路德婦女團製造五餅二魚之電話繩（五色珠組成，可作傳福音用），另外還有萬紫紅姊妹所造之吸管花送給各長者，加添不少歡樂。哈利路亞，感謝主！

※ 本團事奉人員名單：

顧問：張國鴻牧師、陳黃燕霞師母、雷慧靈博士、丘芳濠姊妹、鍾德芬姊妹；主席：郭肇家；副主席：鄭翠紅；文書：萬紫紅；司庫：譚銀笑；聯絡：邱少霞；總務：霍鏡萍；活動：陳翠蘭

本團聯絡方法：

地址：九龍又一村海棠路68號

電話：2397 3721 傳真：2397 4826

電郵：info@lutheran.org.hk

II 堂會動態

協同堂

1. 該堂於二零一二年十二月十六日舉行「路德會協同堂五十五周年堂慶崇拜」，後於彩龍酒樓聚餐。



該堂五十五周年堂慶崇拜

2. 該堂於二零一二年十二月二十五日舉行聖誕日崇拜中有聖洗禮、堅振禮、轉會禮及嬰兒洗禮舉行，名單如下：

聖洗禮：林潔貞、鍾嘉雄、余嘉汶、王梓豪、何政權、胡綺雲、丘浩南、葉晴津、張德蓉；堅振禮：林潔貞、鍾嘉雄、余嘉汶、王梓豪、何政權、胡綺雲、丘浩南、葉晴津、張德蓉、熊逸朗、林佩欣、麥磊樂；轉會禮：陳月明；嬰兒洗禮：蕭萃宜

沙崙堂

1. 該堂於一月二十六至二十七日假烏溪沙青年村舉行一年一度的教會領袖營，主題是「你的人生異象」。

2. 馮景豪及李倩欣夫婦完成兩年的中宣，本堂正式接納他們為堂會差派到日本的長期宣教士，與細胞小組宣教網絡（CCMN）的團隊在日本東北開展福音工作。

III 教育事工消息

1. 中學

※ 呂祥光中學

1. 本年度本校於中、英文朗誦勇奪三項集誦冠軍，成為三冠王，包括：中一、二級中文詩詞集誦冠軍，兼獲香港學校音樂及朗誦協會盃，且是連續三年奪冠。中三、四級中文詩詞集誦冠軍兼獲陳柱中盃，近十年八奪冠軍，二奪亞軍。中一、二級英文詩歌集誦(Choral Speaking-Mixed Voice)冠軍。



中一級同學（英文詩歌集誦）比賽後合照

- 本校辯論隊於第十二屆基本法多面體、全港中小學生辯論賽（基本法盃）粵語組，榮獲新界西區亞軍。
- 本校足球隊參加2012屯門區國慶盃足球賽，囊括初中組及高中組冠軍。

※ 呂明才中學

- 本校中三、四級女子集誦隊以台詞式及吟詠式演繹兩首誦材，以八十九分獲今屆校際朗誦節比賽冠軍，亦為本校連續三屆獲中學女子粵語詩詞組集誦冠軍。
- 本校首次參加校際朗誦節普通話集誦比賽，中二級集誦隊於「普通話詩詞集誦」項目以八十八分喜獲冠軍。評判讚其「演繹不俗，節奏流暢，變化分明，合誦齊整」。

2. 小學

※ 聖十架學校

- 二零一二年上學期，學生參加「劍橋英語：基礎第三級考試Flyers」，其中百分之九十二的學生考獲優異成績：學生考獲十至十四個盾牌（十五個盾牌為滿分）。他們會報考下一級考試。



參與「劍橋英語：基礎第三級考試Flyers」的學生成績理想

- 一月初，超過一百多名本區荃灣區幼稚園家長及學生參加「家長英文閱讀工作坊」家長表示講座內容有助他們支持及指導子女，同時幼稚園學生亦參加不同學習活動，樂在其中。
- 本校欖球隊於第二屆荃灣區小學非撞式欖球比賽中再獲殊榮，奪得男子高級組冠軍及初級組殿軍，成績優秀。



欖球比賽後大合照

※ 梁鉅鏐小學

- 本校學生在第六十四屆香港朗誦節表現優異，在集誦比賽中榮獲兩冠、兩季及一優異；在獨誦比賽中榮獲兩冠、四亞、七季及五十四優良。

※ 呂祥光小學

- 本校於二零一二年十二月一日舉行了「國際文化校園開放日——幼稚園才藝匯演巡禮暨屯門區敬師日親子填色比賽頒獎典禮」，當日吸引了大批本區幼童前來觀賞表演，以及參與攤位遊戲。



頒獎典禮合照

※ 聖馬太學校(秀茂坪)

- 本校於十二月十四日晚上舉行「家長福音晚會」，邀請香港基督教短期宣教中心總幹事柴樹良牧師為晚會講員，題目為「乘風破浪，平安喜樂」，參加家長、學生及教職員約四百人。



教職員詩班於家長福音晚會獻詩

- 本校集誦隊參加第六十四屆香港學校朗誦節，獲粵語詩詞集誦小學組一、二年級女子組冠軍。

※ 增城兆霖學校

- 本校成立「家政中心」，教導同學學習家政科基本知識、概念及技能。讓學生透過所學的知識，掌握烹調食物的技能，並認識營養和均衡飲食的重要。學生從中享受學習家政的樂趣，亦可將知識及技能應用於日常生活中。在課堂中，亦透過一些日常生活小節來培養學生的良好生活習慣，如下課前收拾工具及清潔用具等工作，藉以訓練學生的自律性及培養學生的責任感及公德心。



家政中心

※ 啟聾學校

1. 二零一三年一月九日，路德會基督教教育委員會及校監校長會一眾屬會學校同工到校參觀，了解本校概況，互相交流。



參觀者拍照留念

2. 二零一二年十二月十四日，廣州聾人學校教學人員到訪本校，由本校同工介紹香港聾人教育及本校之特色和概況。



廣州聾人學校教學人員
與本校同工互相交流

3. 本校中學生易雅芝、冼偉城及陳詠恩獲青苗基金及獅球教育基金頒發「青苗學界進步獎」，表揚學生努力求進之表現。

※ 救主學校

1. 救主堂及復活堂弟兄姊妹為本校學生及校友定期舉辦之主日團契聚會，反應熱烈，於二零一二年十二月十六日之聖誕感恩聚會，超過三十人出席參與，同頌主恩。



楊校牧和彭校長與會眾合照

2. 本校「繽紛共融手牽手融合匯演嘉年華2012」活動已於二零一二年十二月十九日成功舉行，當天並請得深水埗區高級學校發展主任方志光先生蒞臨主禮。



學生演出福音英語話劇

3. 本校派出逾一百名同學參加二零一三年一月十二日舉行之香港特殊奧運會分區田徑賽，並獲三十八面金牌、三十四面銀牌及二十五面銅牌之驕人成績。

IV 社會服務處消息

甲.特別活動

- ※ 路德會富欣花園長者中心於二零一二年十一月八日接待四位廣州市社工到本中心進行工作體驗，安排參與失眠小組觀摩及協助，藉以讓他們瞭解社工在小組中的工作技巧。事後他們都表示獲益良多。

- ※ 路德會包美達社區中心與綜合青少年服務中心組及輔導服務中心組於二零一三年一月五日合辦「Rock出生命音樂會」，並邀請Beautiful Savior Lutheran Church為表演嘉賓，並有樂隊表演及音響分享交流。



表演嘉賓Beautiful Savior Lutheran Church

乙.服務計劃

- ※ 路德會新翠長者中心於二零一二年十一月十日與新翠少年中心合作接待李錦記義工隊十三位義工，由中心主任提供「探訪獨居長者義工訓練」，義工們其後探訪十二戶有認知障礙的獨居長者；隨後安排獨居長者到訪李錦記大埔廠房，期望可成為長遠合作伙伴。

- ※ 本處獲社署批核由二零一三年至二零一六年於五區（包括黃大仙及西貢區、深水埗區、九龍城區及油尖旺區、大埔及北區、荃灣及葵青區）推行「共創成長路」賽馬會社區青少年培育計劃。

- ※ 路德會包美達社區中心本年度向區內小學分別提供小學全方位學生輔導服務、小學成長的天空計劃及校本及區本計劃。

- ※ 自力更生綜合就業援助計劃(IEAPS)已成功投標營辦九龍城（兩隊）之服務，由二零一三年一月開始，為期二十七個月，服務包括一般就業服務，加強就業援助及工作體驗，欣曉計劃服務及走出我天地計劃，服務地區為九龍城及土瓜灣，獲批九百萬元資助。

- ※ 路德會青欣中心及路德會賽馬會富善綜合服務中心分別已開展2012-2013年度大埔區健康校園計劃，共十八間學校參與。

- ※ 路德會青彩中心分別獲禁毒處及西貢民政署撥款資助於區內舉行多項抗毒活動及禁毒教育計劃。提供小學全方位學生輔導服務、小學成長的天空計劃及校本及區本計劃。

Lutheran Women Missionary League

- * Rev. Kwok Hung Cheung, Adviser of **Lutheran Women Missionary League**, conducted a series of Christmas activities for the Lutheran Centre for the Elderly from 14th December 2012 to 19th December 2012. Members of Cheung Sha Wan (Sung En) Lutheran Church and Holy Trinity Lutheran Church donated and handmade some presents for the elderly.

Social Services News

- * Harmony Lutheran Centre for the Elderly received four social workers from Guangzhou, China on 8th November 2012 for experimental learning.
- * Martha Boss Lutheran Community Centre, Youth Integrated Service Centre Division and Counseling Centre Division jointly held a music concert on 5th January 2013 at Martha Boss Lutheran Community Centre. The "Beautiful Savior Lutheran Church" from the U.S. also performed at the concert and shared their experience.
- * Sun Chui Lutheran Centre for the Elderly received staff volunteers from Lee Kum Kee (Hong Kong) Foods Ltd and they paid visit to the elderly who live alone in the district.
- * HKLSS was granted to hold the "P.A.T.H.S. to Adulthood: A Jockey Club Community-Based Youth Enhancement Programme" in Wong Tai Sin & Sai Kung, Sham Shui Po, Kowloon City & Yau Ma Tei, Tsim Sha Tsui & Mong Kok, Tai Po & North, Tsuen Wan & Kwai Tsing.
- * Martha Boss Lutheran Community Centre launches a series of programs such as Comprehensive Student Guidance Service, Understanding Adolescent Project (Primary), and School-based & Community-based Projects After-School Learning and Support Programmes for the schools in the district.
- * Martha Boss Lutheran Community Centre was granted to carry out a 27-month "Integrated Employment Assistance Programme for Self-Reliance" in Kowloon City and Tokwawan.
- * Cheer Lutheran Centre and Jockey Club Fu Shin Integrated Service Centre organize the "Healthy School Programme" for eighteen schools in Tai Po.
- * Rainbow Lutheran Centre received grant from the Narcotics Division and Sai Kung District Office to hold anti-drug programmes and education programmes in the district.

Church News

- * On 16th December 2012, **Concordia Lutheran Church** held its 55th Anniversary Ceremony and banquet.
- * From 26th January 2013 to 27th January 2013, **Sharon Lutheran Church** held a yearly Church Leader Training Camp in Wu Kwai Sha Youth Village. The theme is "Your Life Vision".

School News

- * Students from **Lui Cheung Kwong Lutheran College** won three Champions in the 64th Hong Kong Schools Speech Festival (Chinese and English Speech) and Music Festival.
- * In the first term, the English panel chairperson of **Holy Cross Lutheran School** prepared the Cambridge English Preparatory Course for our Primary 6 students with our NET teacher and our GEOs. The students joined the Cambridge English Young Learners English Tests- Flyers and 92% of them got 10 -14 shields (15 shields- Full marks). They are now able to move onto the next level - Cambridge English: Key (KET).
- * Students from **Leung Kui Kau Lutheran Primary School** had excellent performance in both Choral Speaking and Solo Verse Speaking in the 64th Hong Kong Schools Speech Festival.
- * On 1st December 2012, **Lui Cheung Kwong Lutheran Primary School** held an "International Interface Open Day". It attracted a lot of children in Tuen Mun District to join.
- * On 14th December 2012, **St. Matthew's Lutheran School (Sau Mau Ping)** held a Parents Evangelism Evening Gathering. There were about four hundred participants. The theme is "Peace and Happiness in hardships".
- * **Lutheran Tsang Shing Siu Leun School** established a Home Economics Room. Students were believed to be more self-disciplined and responsible by learning Home Economics.
- * On 14th December 2012, teaching staff from Guangzhou School for the Deaf visited **Lutheran School for the Deaf**. The co-workers of Lutheran School for the Deaf introduced the current Hong Kong Education for the Deaf as well as the characteristics and conditions of their own school to the teaching staff.
- * On 12th January 2013, over one hundred students from **Saviour Lutheran School** joined the Special Olympics and won 38 gold medals, 34 silver medals and 25 bronze medals.



總編輯：陳國權先生
Chief Editor: Mr. K. K. Chan

助理編輯：許詠雲小姐
Assistant Editor: Ms. Rainbow Hui

英文版編輯顧問：李志成校長
Editorial Advisor, English Section: Principal Lee Chi Shing

設計：敖建基先生
Designer: Mr. Kenji Ngo

本刊文章，如欲轉載，請與文字部聯繫。每份路德月報出版費為港幣八元。

For reproduction of all part of the contents of Lutheran Bimonthly, requests are to be sent to Literature Department LC-HKS. Each copy of Lutheran Bimonthly is published at the cost of HK\$8.